

Property of the
DEPARTMENT OF SECURITY COUNCIL AFFAIRS
REFERENCE LIBRARY

STATEMENT NO. 16

of

treaties and international agreements
registered

or

filed and recorded

with the Secretariat of the United Nations
during the month of June 1948

RELEVE No 16

des

traités et accords internationaux
enregistrés

ou

classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies
pendant le mois de juin 1948

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND
RECORDED WITH THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

I

Treaties and international agreements
registered during the month of June 1948

No. 230. Poland and Bulgaria:

Agreement concerning cultural co-operation.

Signed at Warsaw, on 28 June 1947.

Came into force on 12 January 1948 by exchange of instruments
of ratifications.

Polish and Bulgarian official texts communicated by the
Permanent Representative of Poland to the United Nations.
The registration took place on 2 June 1948.

No. 231. Poland and Hungary:

Agreement concerning air traffic (with annex).

Signed at Budapest, on 28 August 1947.

Came into force on 13 December 1947 by exchange of letters of
approval.

French official text communicated by the Permanent
Representative of Poland to the United Nations. The
registration took place on 2 June 1948.

No. 232. Instrument for the Amendment of the Constitution of the
International Labour Organization, adopted by the Conference
at its twenty-seventh session, Paris, 5 November 1945.
Came into force on 26 September 1946 by ratification or
acceptance.

English and French official texts communicated by the Director-
General of the International Labour Office. The registration
took place on 2 June 1948.

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES
ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION
DES NATIONS UNIES

I

Traites et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de juin 1948

No 230. Pologne et Bulgarie :

Accord relatif à la coopération culturelle.

Signé à Varsovie, le 28 juin 1947.

Entré en vigueur le 12 janvier 1948 par échange des instruments de ratification.

Textes officiels polonais et bulgare communiqués par le représentant permanent de la Pologne auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 2 juin 1948.

No 231. Pologne et Hongrie :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe).

Signé à Budapest, le 28 août 1947.

Entré en vigueur le 13 décembre 1947 par échange de lettres d'approbation.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Pologne auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 2 juin 1948.

No 232. Instrument pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, adopté par la Conférence internationale du Travail à sa vingt-septième session, Paris, 5 novembre 1945. Entré en vigueur le 26 septembre 1946, par ratification ou acceptation.

Textes officiels anglais et français communiqués par le Directeur général du Bureau international du Travail. L'enregistrement a eu lieu le 2 juin 1948.

No. 233. Norway and Yugoslavia:

Agreement concerning the Payments between the Royal Norwegian Government and the Federated Peoples' Union of Yugoslavia (with annex).

Signed at Oslo, on 30 August 1946.

Came into force on 30 August 1946 by signature.

French official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 7 June 1948.

No. 234. Norway and Sweden:

Agreement concerning Payments between the Royal Norwegian Government and the Royal Swedish Government (with Protocol and exchange of notes).

Signed at Stockholm on 22 November 1946.

Came into force on 1 January 1947 by signature.

Norwegian and Swedish official texts communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations.

The registration took place on 7 June 1948.

No. 235. Norway and Poland:

Agreement concerning the Payments between the Royal Norwegian Government and the Polish Republic.

Signed at Warsaw on 31 December 1946.

Came into force on 1 January 1947 by signature.

French official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 7 June 1948.

No. 236. Norway and Austria:

Agreement concerning the Regulation of Payments between the Royal Norwegian Government and the Republic of Austria.

Signed at Prague on 14 April 1947.

Came into force on 14 April 1947 by signature.

French official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 7 June 1948.

No 233. Norvège et Yougoslavie :

Accord de paiement (avec annexe) entre le Gouvernement royal de Norvège et la République fédérative populaire de Yougoslavie.
Signé à Oslo, le 30 août 1946.

Entré en vigueur le 30 août 1946 par signature,

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 7 juin 1948.

No 234. Norvège et Suède :

Accord de paiements entre le Gouvernement royal de Norvège et le Gouvernement royal de Suède (avec Protocole et échange de notes).
Signé à Stockholm, le 22 novembre 1946.

Entré en vigueur le 1er janvier 1947, par signature.

Textes officiels norvégien et suédois communiqués par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 7 juin 1948.

No 235. Norvège et Pologne :

Accord de paiements entre le Royaume de Norvège et la République de Pologne.

Signé à Varsovie, le 31 décembre 1946.

Entré en vigueur le 1er janvier 1947 par signature.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 7 juin 1948.

No 236. Norvège et Autriche :

Accord concernant le règlement des paiements entre le Gouvernement royal de Norvège et la République d'Autriche.

Signé à Prague, le 14 avril 1947.

Entré en vigueur le 14 avril 1947 par signature.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 7 juin 1948.

No. 237. Honduras:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Tegucigalpa,
2 February 1948.

Came into force on 10 February 1948, date of the deposit of the declaration with the Secretary-General of the United Nations. Spanish official text communicated by the Minister for External Relations of Honduras. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 17 June 1948.

No. 238. Brazil:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Rio de Janeiro,
12 February 1948.

Came into force on 12 March 1948, date of its presentation to the Secretariat of the United Nations.

Portuguese official text (and English translation) communicated by the Permanent Representative of Brazil to the United Nations. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 17 June 1948.

No. 239. United States of America and Poland:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the granting of certain reciprocal customs privileges for foreign service personnel.

Warsaw, 5 and 30 October 1945.

Came into force on 30 October 1945 by signature.

English and Polish official texts communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No 237. Honduras :

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'Article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice. Tegucigalpa, 2 février 1948.

Entré en vigueur le 10 février 1948, date de sa remise au Secrétaire général des Nations Unies.

Texte officiel espagnol communiqué par le Ministre des relations extérieures du Honduras. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 17 juin 1948.

No 238. Brésil :

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'Article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice. Rio-de-Janeiro, 12 février 1948.

Entré en vigueur le 12 mars 1948, date de son dépôt au Secrétariat des Nations Unies.

Texte officiel portuguais (et traduction anglaise) communiqués par le représentant permanent du Brésil auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 17 juin 1948.

No 239. Etats-Unis d'Amérique et Pologne :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi de certains priviléges douaniers réciproques au personnel des services à l'étranger.

Varsovie, les 5 et 30 octobre 1945.

Entré en vigueur le 30 octobre 1945 par signature.

Textes officiels anglais et polonais communiqués par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

No. 240. United States of America and Greece:

Agreement (with annex and exchange of notes) relating to air transport services.

Signed at Athens, on 27 March 1946.

Became operative from 27 March 1946 and came into force definitively on 22 May 1947.

English official text communicated by the Acting Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 241. United States of America and the Philippines:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the establishment of the American-Philippine Financial Commission. Manila, 13 and 17 September 1946.

Came into force on 17 September 1946 by signature.

English official text communicated by the Acting Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No 240. Etats-Unis d'Amérique et Grèce :

Accord (avec annexe et échange de notes) relatif aux services de transports aériens.

Signé à Athènes, le 27 mars 1946.

Devenu effectif à dater du 27 mars 1946 et entré en vigueur à titre définitif le 22 mai 1947.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant par intérim des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

No 241. Etats-Unis d'Amérique et Philippines :

Échange de notes constituant un accord relatif à la création d'une commission financière philippino-américaine.

Manille, les 13 et 17 septembre 1946.

Entré en vigueur le 17 septembre 1946 par signature.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant par intérim des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

No. 242. United States of America and Haiti:

Exchange of Notes constituting an agreement amending the agreement of 13 September 1941 relating to Haitian finances.

Port-au-Prince, 30 September 1946.

Came into force on 30 September 1946 by signature.

English and French official texts communicated by the Acting Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 243. United States of America and France:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to passport visa fees for non-immigrants who are nationals of either country. Washington, 20 November and 10 December 1946.

Came into force on 10 December 1946 by the exchange of the said notes and, according to its terms, became effective 1 January 1947.

English and French official texts communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 244. United States of America and Finland:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to reciprocal exemption from double taxation on shipping profits.

Washington, 6 June 1946 and 7 January 1947.

Came into force on 7 January 1947 by signature and, according to its terms, became effective beginning 19 November 1943.

English official text communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 245. United States of America and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Exchange of Notes (with annex) constituting an agreement modifying the agreement of 28 March 1944, relating to damages resulting from acts of members or civilian employees of armed forces.

Washington, 23 October 1946 and 23 January 1947.

Came into force on 23 January 1947 and, according to its terms, became effective 6 June 1944.

N° 242. Etats-Unis d'Amérique et Haïti :

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord du 13 septembre 1941 relatif aux finances haïtiennes.

Port-au-Prince, le 30 septembre 1946.

Entré en vigueur le 30 septembre 1946 par signature.

Textes officiels anglais et français communiqués par le représentant par intérim des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

N° 243. Etats-Unis d'Amérique et France :

Echange de notes constituant un accord de réciprocité sur le tarif des visas de passeports de non-immigrants.

Washington, 20 novembre et 10 décembre 1946.

Entré en vigueur le 10 décembre 1946 par l'échange desdites notes et, d'après ses dispositions, devenu effectif le 1er janvier 1947.

Textes officiels anglais et français communiqués par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

N° 244. Etats-Unis d'Amérique et Finlande :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exonération réciproque de la double imposition sur les bénéfices provenant de la navigation.

Washington, les 6 juin 1946 et 7 janvier 1947.

Entré en vigueur le 7 janvier 1947 par signature et, d'après ses dispositions, devenu effectif le 19 novembre 1943.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

N° 245. Etats-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord modifiant l'Accord du 28 mars 1944 relatif aux dommages résultant d'actes commis par des membres ou employés civils des forces armées.

Washington, les 23 octobre 1946 et 23 janvier 1947.

Entré en vigueur le 23 janvier 1947 et, d'après ses dispositions, devenu effectif le 6 juin 1944.

English official text communicated by the Acting Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 246. United States of America and the Philippines:

Agreement relating to a road, street and bridge programme in the Philippines.

Signed at Manila, on 14 February 1947.

Came into force on 14 February 1947 by signature.

English official text communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 247. United States of America and Siam:

Agreement (with annex) relating to air transport services.

Signed at Bangkok, on 26 February 1947.

Came into force on 26 February 1947 by signature.

English official text communicated by the Acting Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 248. United States of America and the Philippines:

Agreement relating to a fishery rehabilitation and development programme and a fishery training programme in the Philippines.

Signed at Manila, on 14 March 1947.

Came into force on 14 March 1947 by signature.

English official text communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant par intérim des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

N° 246. Etats-Unis et Philippines :

Accord relatif à un programme de construction de routes, de rues et de ponts aux Philippines.

Signé à Manille, le 14 février 1947.

Entré en vigueur le 14 février 1947 par signature.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

N° 247. Etats-Unis d'Amérique et Siam :

Accord (avec annexe) relatif aux services de transports aériens.

Signé à Bangkok, le 26 février 1947.

Entré en vigueur le 26 février 1947 par signature.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant par intérim des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

N° 248. Etats-Unis d'Amérique et Philippines :

Accord relatif à un programme de remise en état et de développement des pêcheries et à un programme de formation professionnelle en matière de pêcheries aux Philippines.

Signé à Manille le 14 mars 1947.

Entré en vigueur le 14 mars 1947 par signature.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

No. 249. United States of America and Union of South Africa:

Exchange of Notes (with annexes) constituting an agreement relating to settlement for lend-lease, reciprocal aid, surplus war property, and claims.

Washington, 21 March 1947.

Came into force on 21 March 1947 by signature.

English official text communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 250. United States of America and France:

Exchange of Notes (with annex) constituting an agreement relating to the extension for the benefit of citizens of France whose works are eligible in the United States of America of the time for fulfilling the conditions and formalities of the copyright laws of the United States of America.

Washington, 27 March 1947.

Came into force on 27 March 1947 by signature.

English and French official texts communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 251. United States of America and New Zealand:

Exchange of Notes (with annexes) constituting an agreement relating to the extension for the benefit of citizens of each country whose works are eligible to copyright in the other country, of the time for fulfilling the conditions and formalities of copyright laws.

Washington, 24 April 1947.

Came into force on 24 April 1947 by signature.

English official text communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 48.

N° 249. Etats-Unis d'Amérique et Union Sud-Africaine :

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif au prêt-bail à l'aide réciproque, aux surplus militaires et aux créances.

Washington, le 21 mars 1947.

Entré en vigueur le 21 mars 1947 par signature.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

N° 250. Etats-Unis d'Amérique et France :

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif à la prorogation, au profit des citoyens français dont les œuvres donnent lieu à des droits d'auteur aux Etats-Unis d'Amérique, du délai imparti pour remplir les conditions et formalités prescrites par les lois des Etats-Unis d'Amérique sur la propriété littéraire et artistique.

Washington, le 27 mars 1947.

Entré en vigueur le 27 mars 1947 par signature.

Textes officiels anglais et français communiqués par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

N° 251. Etats-Unis d'Amérique et Nouvelle-Zélande :

Echange de notes (avec annexes) constituant un accord relatif à la prorogation, au profit des citoyens de chacun des deux pays dont les œuvres donnent lieu à des droits d'auteur dans chacun des deux pays, du délai imparti pour remplir les conditions et formalités prescrites par les lois sur la propriété littéraire et artistique.

Washington, le 24 avril 1947.

Entré en vigueur le 24 avril 1947 par signature.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

No. 252. United States of America and Nepal:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to diplomatic and consular representation, juridical protection, commerce and navigation.

Kathmandu, 25 April 1947.

Came into force on 25 April 1947 by signature. Acting English official text communicated by the Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 253. United States of America and the Philippines:

Agreement relating to a coast and geodetic survey work and training programme in the Philippines.

Signed at Manila, on 12 May 1947.

Came into force on 12 May 1947 by signature.

English official text communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 254. United States of America and the Philippines:

Agreement relating to a meteorological facilities and training programme in the Philippines.

Signed at Manila, on 12 May 1947.

Came into force on 12 May 1947 by signature.

English official text communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 255. United States of America and the Philippines:

Agreement relating to an air navigation facilities and training programme in the Philippines.

Signed at Manila, on 12 May 1947.

Came into force on 12 May 1947 by signature.

English official text communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

N° 252. Etats-Unis d'Amérique et Népal :

Echange de notes constituant un accord relatif à la représentation diplomatique et consulaire, à la protection juridique, au commerce et à la navigation.

Kathmandou, le 25 avril 1947.

Entré en vigueur le 25 avril 1947 par signature

Texte officiel anglais communiqué par le représentant par intérim des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

N° 253. Etats-Unis d'Amérique et Philippines :

Accord concernant un programme de levés des côtes et points géodésiques des Philippines ainsi que la formation professionnelle y relative.

Signé à Manille, le 12 mai 1947.

Entré en vigueur le 12 mai 1947 par signature.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

N° 254. Etats-Unis d'Amérique et Philippines :

Accord concernant un programme d'installations météorologiques aux Philippines et la formation professionnelle y relative.

Signé à Manille, le 12 mai 1947.

Entré en vigueur le 12 mai 1947 par signature.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

N° 255. Etats-Unis d'Amérique et Philippines :

Accord concernant un programme de services de navigation aérienne aux Philippines et la formation professionnelle y relative.

Signé à Manille, le 12 mai 1947.

Entré en vigueur le 12 mai 1947 par signature.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

No. 256. United States of America and Ireland:

Exchange of Notes constituting an agreement amending the agreement of 3 February 1945 relating to air transport services.

Washington, 2 and 3 June 1947.

Came into force on 3 June 1947 by signature.

English official text communicated by the Acting Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 257. United States of America and Greece:

Agreement (with annex) concerning the United States relief assistance to the Greek people.

Signed at Athens, on 8 July 1947.

Came into force on 8 July 1947 by signature.

English and Greek official texts communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 21 June 1948.

No. 258. United States of America, New Zealand, Belgium, Canada, Nicaragua, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Greece, China, Luxembourg, Ecuador, Australia, Haiti, France:

International Sanitary Convention for Aerial Navigation of 15 December 1944,* modifying the International Sanitary Convention for Aerial Navigation of 12 April 1937

Protocol for the prolongation of the above-mentioned Convention.

Signed at Washington, on 23, 24, 25, 26, 29 and 30 April 1946.

Came into force on 30 April 1946 by signature.

English and French official texts communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 23 June 1948.

No. 259. Norway and Belgium:

Agreement concerning the payments between the Royal Norwegian Government and the Royal Belgian Government, signed at Brussels, on 23 October 1945, with an Exchange of Notes, Brussels, 23 October 1945 and Oslo, 21 February 1946.

* Filed and recorded on 23 June 1948 under No. 106.

N° 256. Etats-Unis d'Amérique et Irlande :

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord du 3 mai 1945
relatif aux services de transports aériens.

Washington, les 2 et 3 juin 1947.

Entré en vigueur, le 3 juin 1947 par signature.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant par intérim
des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des
Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

N° 257. Etats-Unis d'Amérique et Grèce :

Accord (avec annexe) relatif à l'assistance fournie par les Etats-Unis
au peuple grec.

Signé à Athènes, le 8 juillet 1947.

Entré en vigueur le 8 juillet 1947 par signature.

Textes officiels anglais et grec communiqués par le représentant
permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation
des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 21 juin 1948.

N° 258. Etats-Unis d'Amérique, Nouvelle-Zélande, Belgique, Canada, Nicaragua,
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Grèce, Chine
Luxembourg, Equateur, Australie, Haïti, France :

Convention sanitaire internationale pour la navigation aérienne du
15 décembre 1944 *, modifiant la Convention sanitaire internationale
pour la navigation aérienne du 12 avril 1933.

Protocole prorogeant la durée de la Convention ci-dessus mentionnée.

Signé à Washington, les 23, 24, 25, 26, 29 et 30 avril 1946.

Entré en vigueur le 30 avril 1946 par signature.

Textes officiels anglais et français communiqués par le représentant
permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation
des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 23 juin 1948.

N° 259. Norvège et Belgique :

Accord de paiement entre le Gouvernement royal de Norvège et le
Gouvernement royal de Belgique, signé à Bruxelles, le 23 octobre 1945,
avec un échange de notes, Bruxelles, 23 octobre 1945 et Oslo,
21 février 1946.

* Inscrite au répertoire le 23 juin 1948 sous N° 106

Came into force on 23 October 1945 by signature.

French official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 23 June 1948.

No. 260. Australia and Poland:

Exchange of Notes constituting an agreement concerning a gift of wool for Post-UNRRA relief.

Signed at Lake Success, on 3 June 1948.

Came into force on 3 June 1948 by signature.

English official text communicated by the Head of the Permanent Australian Mission to the United Nations. The registration took place on 24 June 1948.

TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS OU
CLASSES ET INSCRITS AU RÉPERTOIRE AU SECRÉTARIAT DE
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

I

Traités et accords internationaux enregistrés pendant
le mois de juillet 1948.

No. 259. Pakistan:

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'Article 36 paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice. Karatchi le 22 juin 1948.
Déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, le 9 juillet 1948.

Texte officiel anglais communiqué par le Ministre des affaires étrangères et des relations avec le Commonwealth du Dominion du Pakistan. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 9 juillet 1948.

No. 260. Belgique:

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'Article 36, paragraphe 2 du Statut de la Cour internationale de Justice. Bruxelles, le 10 juin 1948.

Déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 13 juillet 1948.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement d'office a eu lieu le 13 juillet 1948.

II

Treaties and international agreements
filed and recorded during the month of June 1948

No. 104. United States of America and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Exchange of Notes (with annexes) constituting an agreement relating to damages resulting from acts of armed forces personnel.

London, 29 February and 28 March 1944.

Came into force on 28 March 1944 by signature.

English official text communicated by the Acting Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The filing and recording took place on 21 June 1948.

No. 105. United States of America and Iceland:

Exchange of Notes constituting an agreement relating to the transportation by air of Icelandic passengers and mail.

Reykjavik, 27 January and 11 April 1945.

Came into force on 11 April 1945 by signature.

English official text communicated by the Acting Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The filing and recording took place on 21 June 1948.

No. 106. United States of America, France, Poland, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, China, Union of South Africa, Egypt, Canada, Cuba, Dominican Republic, Bolivia, Nicaragua, Peru, Luxembourg, Ecuador, Greece, Honduras, Haiti: International Sanitary Convention for Aerial Navigation, 1944, (with annexes), modifying the International Sanitary Convention for Aerial Navigation of 12 April 1933.

Signed at Washington, on 5, 11, 13 and 15 January 1945.

Came into force on 15 January 1945 by signature.

English and French official texts communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The filing and recording took place on 23 June 1948.

No 110. Belgique, Canada, Chine, Cuba, Tchécoslovaquie, etc:

Convention sanitaire internationale de 1944*, modifiant la

Convention sanitaire internationale du 21 juin 1926.

Ouverte à la signature à Washington, le 15 décembre 1944.

Entrée en vigueur le 15 janvier 1945 par signature.

Textes officiels anglais et français communiqués par le
représentant par intérim des Etats-Unis d'Amérique au
siège de l'Organisation des Nations Unies. Le classement
et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 26 juillet
1948.

* Le protocole prorogeant cette Convention a été enregistré le
26 juillet 1948 sous le n° 265.

ANNEX A

Ratifications, accessions and prorogations to
treaties and international agreements
registered
with the Secretariat of the United Nations.

No. 56. Netherlands and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Agreement regarding certain Air Services, signed at London, on
*
13 August 1946 , and amended by the Exchange of Notes,
London 28 March and 21 May 1947 .

Exchange of Notes amending the above-mentioned Agreement.
London 9 and 10 October 1947;
Came into force on 10 October 1947 by signature.
English official text communicated by the Representative
a.i. of the Netherlands to the United Nations. The
registration took place on 27 July 1948.

* Registered on 12 June 1947 under No. 56.

** Registered on 26 November 1947 under No. 56.

No. 125. Protocol concerning the Office international d'Hygiène publique

Signed at New York on 22 July 1946.

Acceptances:

Instruments deposited on:

1 July 1948 Burma

9 July 1948 Philippines

No. 221. Constitution of the World Health Organization.

Signed at New York on 22 July 1946.

Ratification and Acceptances:

Instruments deposited on:

1 July 1948 Burma

7 July 1948 Ceylon

7 July 1948 Venezuela (r)

8 July 1948 Monaco

9 July 1948 Philippines

No 125. Protocole concernant l'Office international d'hygiène publique.

Signé à New-York le 22 juillet 1946.

Acceptations:

Instruments déposés le

1er juillet 1948 Birmanie

9 juillet 1948 Philippines

No 221. Constitution de l'Organisation mondiale de la santé.

Signée à New-York le 22 juillet 1946.

Ratification et acceptations:

Instruments déposés le

1er juillet 1948 Birmanie

7 juillet 1948 Ceylan

7 juillet 1948 Venezuela (r)

8 juillet 1948 Monaco

9 juillet 1948 Philippines